



Návod na použitie.
Preklad pôvodného návodu na použitie.

Čerpadlo RURIS MP50FR / MP80FR





Obsah

1. úvod	3
2. Bezpečnostné pokyny	4
3. Všeobecná prezentácia stroja	4
4. Technické vlastnosti	6
5. KOntrola pred použitím -	7
5.1 Kontrola motorového oleja	8
5.2 Kontrola hladiny benzínu	9
5.3 Kontrola filtračného prvku	10
5,4. Spojenie vypúšťacieho potrubia	10
6. Zavodenie čerpadla	11
7. uvedenie do prevádzky	12
7.1 Prevádzka vo výškach	13
7.2 Zastavenie motora	Chyba! Záložka nie je definovaná.
8. Údržba	15
8.1 Výmena oleja	15
8.2 Údržba vzduchového filtra	16
8,3 Zapalovacia sviečka - údržba	17
9. Preprava / skladovanie	20
10. Detekcia porúch	21
11. Vyhlásenia o zhode	22

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za rozhodnutie kúpiť produkt RURIS a za dôveru v našu spoločnosť! RURIS je na trhu od roku 1993 a v tom čase sa stala silnou značkou, ktorá si buduje svoju povesť dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálym investovaním, aby pomohla zákazníkovi so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že oceníte náš produkt a užijete si jeho výkon po dlhú dobu. RURIS ponúka svojim zákazníkom nielen stroje, ale aj kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu k zákazníkovi je poradenstvo pred predajom aj po ňom, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských obchodov a servisných miest.

Ak si chcete užít produkt, ktorý ste si zakúpili, prečítajte si pozorne používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov získate zaručené dlhé použitie.

RURIS neustále pracuje na vývoji svojich výrobkov, a preto si vyhradzuje právo zmeniť ich tvar, vzhľad a výkon, okrem iného, bez predchádzajúceho upozornenia.

Ešte raz vám ďakujem za výber produktov RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

e - mail: info@gude.sk

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

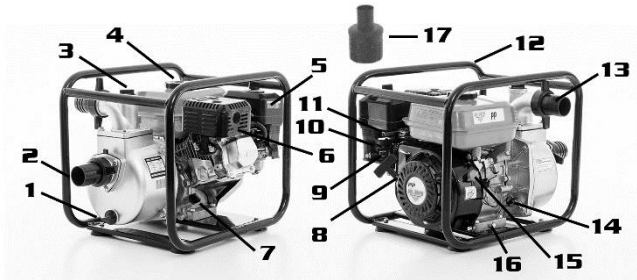
VAROVANIE

Na zaistenie bezpečnej prevádzky:

- Pred naštartovaním vždy skontrolujte motor. Môže to zabrániť nehode alebo poškodeniu zariadenia.
- Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepumpuje horľavé alebo žieravé kvapaliny, ako je benzín alebo kyseliny. Aby sa predišlo korózií čerpadla, nikdy nepumpujte morskú vodu, chemické roztoky, leptavé kvapaliny, ako je odpadový olej, víno alebo mlieko.
- Motorové čerpadlo je určené na čerpanie čistej vody, nie odpadovej vody alebo vody s nečistotami (piesok, štrk atď.) Špinavá voda s nečistotami môže viesť k predčasnému opotrebeniu prvkov čerpadla.
- Čerpadlo položte na bezpečný rovný povrch. Ak sa čerpadlo nakloní alebo prevráti, benzín sa môže rozlíať.
- Aby sa zabránilo požiaru a aby sa zabezpečilo správne vetranie, počas prevádzky držte čerpadlo najmenej 1 m od stien budovy alebo iného zariadenia. Neumiestňujte horľavé predmety blízko čerpadla.
- Vzhľadom na možnosť horenia v dôsledku horúcich častí motora počas prevádzky motorového čerpadla neskladujte horľavé predmety v blízkosti čerpadla.
- Byť schopný rýchlo zasiahnuť, zastaviť motor a vedieť ovládať všetky ovládacie prvky. Nedovoľte, aby niekto používal motorové čerpadlo bez toho, aby najskôr dostal príslušné pokyny.
- Benzín je vysoko horľavý a za určitých podmienok sa môže stať výbušným.
- Benzín dolievajte len v dobre vetraných priestoroch. Nefajčite a nedovoľte, aby plamene alebo iskry boli blízko skladovacieho priestoru na palivo alebo benzín.
- Po doplnení benzínu skontrolujte, či ste správne uzavreli kryt palivovej nádrže.
- Pri tankovaní buďte opatrní, aby ste nerozliali palivo. Rozliate palivo alebo palivová para sa môžu vznietiť. Ak sa palivo vyleje, pred naštartovaním motora sa uistite, že vyliaty benzín bol utretý.
- Nikdy neštartujte motor v uzavretých miestnostiach alebo v nevetraných priestoroch.
- Výfuk sa počas prevádzky motora veľmi zahreje a po vypnutí motora zostáva chvíľu horúci.

Keď je horúci, nedotýkajte sa výfuku. Aby ste sa vyhli možnosti nehôd dotykom horúcich častí motorov, nedovoľte deťom alebo zvieratám zdržiavať sa v ich blízkosti.

3. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA STROJA



- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Vyprázdňovacia dýza čerpadla | 9. Palivový ventil |
| 2. Nasávacie potrubie | 10. Sýtičová páka |
| 3. Zátka na plnenie vody | 11. Plynová páka |
| 4. Kryt paliva | 12. Ochranný rám |
| 5. Vzduchový filter | 13. Výtlačné potrubie |
| 6. Výfuk | 14. Olejová zátka |
| 7. Olejová zátka | 15. Vypínač motora (ZAPNUTÝ/OFF) |
| 8. Štartér | 16. Vypúšťací uzáver oleja |
| | 17. Sací kôš |

4. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

model	MP50FR	MP80FR
motor	benzínový	benzínový
Prevádzkový cyklus	4 takt	4 takt
Výkon motora	7 HP	7 HP
Obsah valca	196 ccm	196 ccm
Zapaľovací systém	elektronický	elektronický
Štartovanie	manuálne	manuálne
palivo	Bezolovnatý benzín	Bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže	3,6 l	3,6 l
Kapacita olejovej nádrže	0,6 l	0,6 l
Priemerná spotreba paliva	250 ml / kW / h	250 ml / kW / h
Priemer pripojenia hadice	2"()	3"()
Hĺbka absorpcie	7m	7m
Dopravná výška	28 m	28 m
Dopravná dĺžka	280 m	280 m
Maximálny prietok	30m³/h	60m³/h
Timiaci systém	silentbloky	silentbloky
váha	23 kg	25 kg

5. KONTROLA PRED SPUSTENÍM -

Spojka sacej hadice

Použite špeciálnu saciu hadicu, pripojenie a ťahovací golier. Dĺžka sacej hadice nesmie byť dlhšia, ako je potrebné, pretože čerpací výkon je najlepší, keď čerpadlo nie je ďaleko od hladiny vody.

UPOZORNENIE:

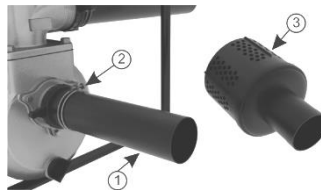
Pred začatím čerpania vždy namontujte sací kôš na koniec sacieho potrubia. Sací kôš neprepustí, listy, korene alebo iné zvyšky, ktoré môžu upchať potrubie alebo poškodiť obežné koleso.

Miesto podpery sacieho koša musí byť pevné (nie na piesku, štrku, bahne atď.) alebo 0,5 m od dna.

V prípade čerpania vody z koryta rieky by sa malo čerpanie vykonať z oblasti chránenej pred vodným tokom (koryto rieky), aby sa zabránilo nasávaniu piesku a kameňov.

POZNÁMKA: Uťahnite potrubné pripojenie a goliere svoriek, aby ste zaistili tesné utesnenie a zabránili strate sania. Voľná sacia línia zníži výkon čerpania a samotnú schopnosť prečerpávania.

- Sacie potrubie
(*nie je súčasťou*)
- svorka
- sací kôš



5.1 KONTROLA MOTOROVÉHO OLEJA

UPOZORNENIE:

Motorový olej je hlavným určujúcim faktorom výkonu motora a očakávanej dĺžky života.

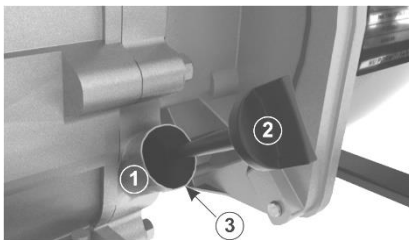
Kontrola hladiny oleja v motore sa vykonáva iba s motorom v horizontálnej polohe.

Pred naštartovaním motora sa podáva olej určený pre 4 taktné motory, 15W-40, RURIS 4T - MAX olej alebo API klasifikačný olej: CI - 4 / SL alebo vyšší, s množstvom cca. 600 ml..

Odstráňte uzáver na prívod oleja a utrite olejovú mierku čistou handričkou.

Skontrolujte hladinu oleja vloženíím olejovej mierky do nalievacieho hrdla, ale bez závitu. Ak je hladina oleja pod koncom olejovej mierky, natankujte odporúčaným olejom na okraj nalievacieho hrdla.

1. Nalievacie hrdlo
2. Olejová mierka
3. Úroveň oleja



Zábeh motora

Čerpadlo musí pracovať maximálne 5 hodín pri ľahkom zaťažení (čerpanie vody), potom všetok olej vyprázdniť. Potom naplňte motorovým olejom 15W-

40, RURIS 4T - MAX olejom alebo API klasifikačným olejom: CI - 4 / SL alebo vyšším.

Ako palivo používajte len bezolovnatý benzín.

5.2 KONTROLA ÚROVNE BENZÍNU

Odstráňte kryt paliva z nádrže a skontrolujte hladinu benzínu v nádrži.

Ak je hladina benzínu nízka, naplňte nádrž.

Používajte bezolovnatý benzín.

Nikdy nepoužívajte zmes benzínu s olejom alebo benzínom s nečistotami. Vyhnite sa vniknutiu nečistôt, prachu alebo vody do palivovej nádrže.

VAROVANIE:

Benzín je mimoriadne horľavý a za určitých podmienok výbušný. Pred doplňovaním paliva nechajte motor vychladnúť.

Tankujte palivom v dobre vetraných krytoch - s vypnutým motorom. Nefajčite ani sa nepribližujte plameňom alebo iskrami, ak dolievate benzín.



Nepreplňujte nádrž benzínom. Po naplnení skontrolujte, či je uzáver nádrže správne nasadený a zaistený.

Pri tankovaní buďte opatrní, aby ste nerozliali benzín. Rozliaty benzín alebo benzínové pary sa môžu vznietiť. Ak sa benzín vyleje, pred naštartovaním motora sa uistite, že je motor vyčistený.

Vyvarujte sa dlhodobému alebo opakovanému kontaktu pokožky s benzínom alebo vdychnutiu benzínových pár. Benzín držte v bezpečnej vzdialenosti od detí a zvierat..

5.3 KONTROLA VZDUCHOVÉHO FILTRA

Odstráňte kryt filtra. Skontrolujte, či filter nie je špinavý, alebo neobsahuje hrubé nečistoty. Ak je to potrebné, vyčistite alebo vymenite filter.

1. Kryt filtra
2. Filtračný prvok



UPOZORNENIE:

Nikdy nepoužívajte motor bez vzduchového filtra. K rýchlemu opotrebeniu motora môže dôjsť v dôsledku nasávania nečistôt, ako je napríklad prach cez karburátor do motora.

5.4. SPOJENIE POTRUBIA

Na utesnenie použite vypúšťaciu hadicu pre čerpadlá. Krátka hadica s veľkým priemerom je najúčinnnejšia. Dlhá hadica s malým priemerom zvýši treciu silu a zníži prietok čerpadla.

POZNÁMKA:

Uťahnite svorku na hadici, aby ste zabránili odpojeniu hadice pri vysokom tlaku.

1. Výstupná hadica hadica (*nezahnuté v obale*)
2. Hadicová svorka



6. ZAPLNENIE VODOU

POZOR:

Pred uvedením do prevádzky musí byť komora čerpadla naplnená vodou

UPOZORNENIE:

Čerpadlo nikdy nespustíte do prevádzky bez toho, aby ste čerpadlo zavodnili, pretože sa čerpadlo prehrieva a tlakové tesnenie sa poškodí.

1. Zátka na prívod vody

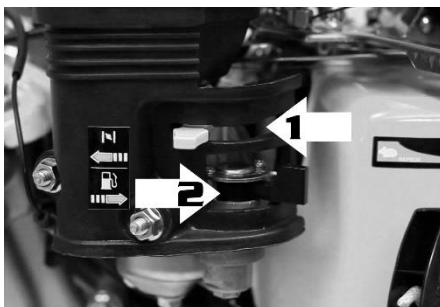


7. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Otvorte palivový ventil.
- Prepnete sýtičovú páku motora.

POZNÁMKA: Ak je motor horúci, nepoužívajte sýtič.

1. Sýtičová páka
2. Palivový kohútik



Potiahnite štartérom pomaly 3 - 4 krát , aby sa olej dostal na všetky vnútorné otvory motora.

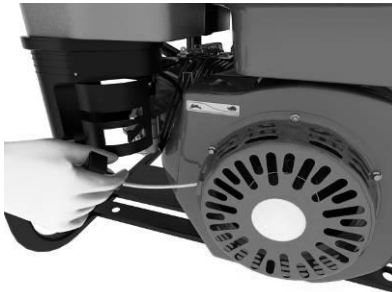
Prepnite spínač motora na polohu ON.



Posuňte plynovú páku mierne doľava.



naštartujte motor potiahnutím štartéra. Štartovacie lanko nikdy nemykajte, ale najskôr ho potiahnite, kým ucítite odpor, potom potiahnite rýchlo, čím naštartujete motor. Pomaly púšťajte štartovacie lanko späť do štartéra.



7.1 PREVÁDZKA VO VYSOKÝCH NADMORSKÝCH VÝŠKACH

Vo vysokej nadmorskej výške bude štandardná zmes vzduch / palivo príliš bohatá. Výkon sa zníži a spotreba paliva sa zvýši.

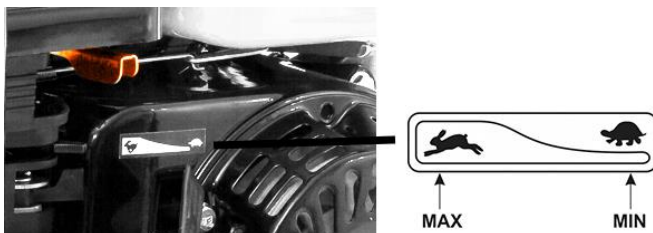
Ak motor často používate vo vysokej nadmorskej výške, nechajte karburátor upraviť autorizovaným servisným strediskom.

UPOZORNENIE!

Prevádzka motora v nadmorskej výške nižšej, ako je výška zodpovedajúca priemeru trysiek, môže viesť k zníženému výkonu, prehriatiu a vážnemu motoru poškodenie v dôsledku príliš chudobnej zmesi. Nechajte karburátor upraviť autorizovaným servisným strediskom.

7.2 ZASTAVENIE MOTORA

- Posuňte plynnú páku doprava.



- Položte kontakt motora na polohu OFF (uzavretú).



8. ÚDRŽBA

Na udržanie vysokej úrovne výkonu čerpadla je potrebné čerpadlo pravidelne nastavovať a kontrolovať. Pravidelná údržba pomáha predlžovať životnosť čerpadla. Požadované intervaly údržby, ako aj typ údržby, ktorá sa má vykonať, sú opísané nižšie .

VAROVANIE:

Pred vykonaním údržby zastavte motor.

UPOZORNENIE:

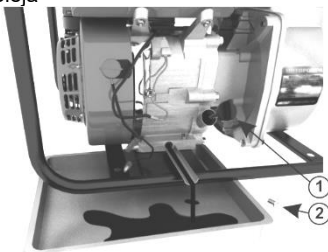
Na údržbu alebo opravu použite originálne alebo ekvivalentné diely. Nahradené časti, ktoré nie sú rovnocenné, môžu poškodiť čerpadlo.

8.1 VÝMENA OLEJA

Aby sa zabezpečilo rýchle a úplné vypustenie oleja, vypúšťajte olej z motora, keď je motor teplý.

- Odstráňte plniaci uzáver olejovej nádrže a odtokový uzáver a potom nechajte olej odtekať.
- Odstráňte odtokový uzáver a správne ho utiahnite.
- Doplňte 15W-40, RURIS 4T - MAX olej alebo klasifikačný olej API: CI - 4 / SL alebo vyšší, až do stanovenej úrovne.
- Olej vymieňajte každých 25 hodín prevádzky alebo raz za 6 mesiacov

1. Olejová mierka / uzáver
2. Odtokový uzáver oleja



POZNÁMKA:

Je zakázané likvidovať motorový olej takým spôsobom, aby bol v rozpore s pravidlami ochrany životného prostredia. Odporúča sa skladovať v uzavretej nádobe a odviezť na čerpaciu stanicu. Nevypúšťajte na zem ani nehádzte do bežného odpadu ani nelejte do siete odpadových vôd.

8.2 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA

Upchatý vzduchový filter (nečistotami) zníži prietok vzduchu z karburátora. Aby sa zabránilo poruche karburátora, pravidelne udržiavajte vzduchový filter čistý. Údržba vzduchového filtra sa bude vykonávať častejšie, ak čerpadlo pracuje v extrémne prašných - znečistených oblastiach.

VAROVANIE:

Čerpadlo nikdy nepoužívajte bez vzduchového filtra. Nasávaním tuhých nečistôt, ako sú prachové častice, sa životnosť motora skráti.

- Odskrutkujte skrutku krytu filtra, odstráňte kryt vzduchového filtra a filtračný prvok.
- Filtračný prvok umyte horúcou vodou a čistiacim prostriedkom a osušte úplne.
- Odstráňte prvok filtra a kryt filtra.

1. Kryt filtra vzduchu
2. Filtračný prvok



ÚDRŽBA 8,3 ZAPALOVACIA SVIEČKA

Na zabezpečenie správneho fungovania motora bude potrebné zapalovaciu sviečku vyčistiť z akýchkoľvek usadenín. Potrebne skontrolovať vzdialenosť medzi elektródami v rámci stanovených limitov (0,7 - 0,8 mm).

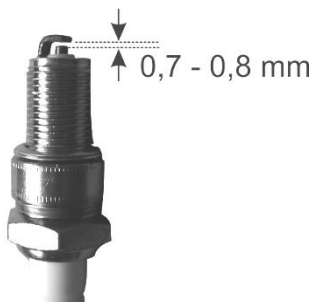
1. Odstráňte zapalovaciu sviečku

VAROVANIE:

Ak je motor v chode, výfukový plyn je veľmi horúci. Buďte opatrný! Nedotýkajte sa ho!



2. Vizuálne skontrolujte zapalovaciu sviečku. Vymeňte zapalovaciu sviečku, ktorá má zjavné opotrebenie. Ak sa zapalovacia sviečka znovu použije, vyčistite ju drôtenou kefou.
3. Vzdialenosť medzi elektródami sa meria pomocou mierky. Bude mať hodnotu 0,7 – 0,8 mm. Ak je to potrebné, opravte hodnotu ohnutím bočnej elektródy.



4. Skontrolujte, či je závit zapalovacej sviečky v dobrom stave, a zasuňte zapalovaciu sviečku ručne, aby nedošlo k poškodeniu závitů.

POZNÁMKA:

Pri montáži novej zapalovacej sviečky po umiestnení zapalovacej sviečky do závitů utiahnite polovicu zatáčky, ktorá stlačí montážny golier.

UPOZORNENIE:

Uistite sa, že - bola zapalovacia sviečka pevne utiahnutá. Nesprávne zapalovacie sviečky môžu byť horúce a prípadne poškodiť motor. Nikdy nepoužívajte zapalovaciu sviečku s nesprávnym zahrievaním.

Údržbové operácie		Pre každé použitie	Po prvom mesiac alebo 50 hodín	Po prvých 5 hodinách	Mesačne alebo 10 hodín	Každé 6 mesiace alebo 25 hodín	Ročne alebo o 100 hodín
Motorový olej	Kontrola úrovne	x	x			x	
	zmena			x		x	
Vzduchový filter	Kontrola čistenia	x			x		
Zapaľovací a sviečka	Kontrola úpravy					x	
Nastavenie ventilu	Kontrola úpravy						x (1)
Spaľovacia komora	čistenie						x (1)
Palivová nádrž							x (1)

POZNÁMKA:

(1) Ak používateľ nemá potrebné nástroje a nemá potrebné mechanické znalosti, tieto operácie musí vykonať autorizovaná služba RURIS.

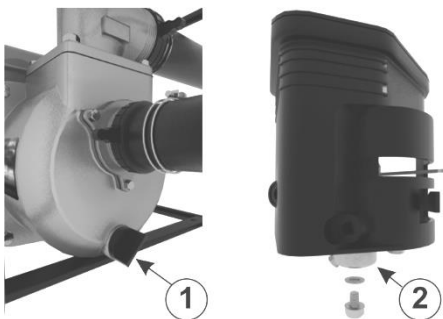
9. PREPRAVA / SKLADOVANIE

VAROVANIE:

Aby sa predišlo nebezpečnému požiaru, nechajte motor pred prepravou alebo uložením čerpadla v uzavretých priestoroch vychladnúť.

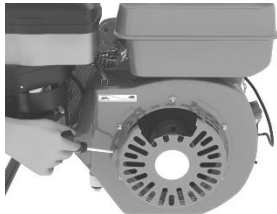
Pri preprave čerpadla, udržiajte čerpadlo v ronine, aby ste zabránili úniku paliva. Rozliate palivo alebo para môžu vznietiť.

1. Pred skladovaním čerpadla na dlhšiu dobu skontrolujte, či je úložný priestor vhodný z hľadiska vlhkosti a prachu.
2. Vyčistite vnútro čerpadla. Prečerpajte čistú vodu cez čerpadlo pred odpojením, inak môže byť obežné koleso pri štarte poškodené -. Po čerpaní čistej vody vyberte zátku odtoku vody z krytu nádrže (foto, obrázok 1), vyberte vodu z krytu nádrže a potom vymeňte zátku odtoku vody.
3. Vyprázdňovanie paliva:
 - S palivovým ventilom v polohe OFF odstráňte drenážnu skrutku z karburátora (foto, poz. 2) a vyberte palivo z karburátora. Vypustíte palivo do vhodnej plechovky.
 - Palivový ventil položte na polohu ON a palivo z nádrže vyberte do vhodnej nádoby.
 - Odstráňte odtokovú skrutku karburátora.



4. Vymeňte motorový olej.
5. Odstráňte zapalovaciu sviečku a nalejte do valca 5 ml čistého motorového oleja. Na rozdeľovanie oleja vytiahnite štartovacie lano a potom zapalovaciu sviečku.
6. Potiahnite za štartovaciu rukoväť, kým nebudete cítiť odpor. Pokračujte v ťahaní, kým sa zárez na štartovacom hnacom kolese nezchodne s otvorom nad

vinutím cievky (pozri obrázok nižšie). V tomto bode sú nasávacie a výfukové ventily zatvorené, čo pomôže chrániť motor pred vnútornou koróziou.



7. Čerpadlo zakryte, aby ste zabránili vniknutiu prachu.

10. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď motor nenaštartuje:

1. Kontrola paliva.
2. Či sa benzín dostane k karburátoru.
(plniace čerpadlo je plné benzínu).

Ak to chcete skontrolovať, uvoľnite odtokovú zátku s palivovým ventilom do polohy ON (foto, pos. 1,2).

VAROVANIE:

Ak sa benzín vyleje, pred kontrolou zapalovacej sviečky nezabudnite vymazať akékoľvek stopy benzínu. Rozliaty benzín alebo benzínová para sa môže vznietiť.



3. Ak je kontakt motora v polohe ON.
4. Ak je v motore dostatok oleja.
5. Ak sú na zapalovacej sviečke iskry.
 - a. Odstráňte zapalovaciu sviečku. Odstráňte zapalovaciu sviečku a vyčistite všetky nečistoty z elektród zapalovacej sviečky.
 - b. Vložte zapalovaciu sviečku do potrubia.

C. Zapnutie motora otočte do polohy ZAPNUTÉ..

d. Umiestnite bočnú elektródu zapalovacej sviečky do kontaktu s valcom motora a potiahnite štartovanie.

e. Ak nie je iskra, zmeňte zapalovaciu sviečku. Ak je to v poriadku, skúste začať podľa pokynov.

7. Ak sa motor nespustí, odneste čerpadlo do autorizovanej služby Ruris.

Ak motorové čerpadlo nečerpá, skontrolujte:

- Či je čerpadlo naplnené.
- Či je sací kôš upchatý.
- Či sú upevňovacie goliere pevne utiahnuté.
- Či nie sú hadice poškodené.
- Či nie je výška sania príliš vysoká.

POZNÁMKA záruka:

Rotor turbínového typu (zatvorený alebo otvorený) a skrutkový typ (skrutka / závitovka) sú vyrobené z bronzu, ocele a gumy, ktoré sa môžu opotrebovať odlišne, v závislosti od tvrdosti vody, ale aj o počte a veľkosti častíc vo vode (piesok, bahno atď.). Z tohto dôvodu sa tieto komponenty považujú za spotrebný materiál a majú výluk zo záruky.

11. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE ES O ZHODE



výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nie. 10, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Splnomocnený zástupca: ang. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: eng. Florea Nicolae – riaditeľka výrobného dizajnu

Popis produktu: **VODNÁ ČERPADLO** vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom vlastným vozidlom - je energetický komponent a odstredivé čerpadlo je skutočné pracovné zariadenie

produkt: **VODNÁ ČERPADLO**

Sériové číslo produktu: od xx MP50FR 00001 do xx MP50FR 9999 (, kde xx predstavuje posledné dve číslice výrobného roka)

typ: **MP 50 FR**

model: **RURIS**

motor: tepelný bezolovnatý benzín, 4 krát výkon: **7 CP**

Debet: 30 m³ / h začiatok: manuálne

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s H.G. 1029/2008 - o podmienkach uvedenia strojov na trh, **Vozidlá smernice 2006/42 / ES -; bezpečnostné a bezpečnostné požiadavky**, Norma EN ISO 12100: 2010 – Autá. bezpečnosť, **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na zníženie plyných a tuhých znečisťujúcich emisií z motorov a H.G. 467/2018 o vykonávacích opatreniach k uvedenému nariadeniu, certifikovali sme zhodu výrobu so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky na bezpečnosť a ochranu.***

Ja, podpísaný zástupca výrobcu Stroe Catalin, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujem, že výrobok spĺňa tieto európske normy a smernice:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Bezpečnosť vozidla. Základné pojmy, všeobecné princípy návrhu. Základná terminológia, metodika. Technické princípy
- **SR EN 809 + A1 / 2010 / EN 809: 1998 + A1: 2009** - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky
- **SR EN 809 + A1: 2010 / EN 809: 1998 + A1: 2009** - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky
- SR EN ISO 3744: 2011 / EN ISO 3744: 2010** - Lesnícke stroje a záhradnícke stroje. Akustický skúšobný kód pre stroje vybavené spaľovacím motorom.
- **SR EN ISO 5395 - 2: 2014 / A1: 2017 / EN ISO 5395 - 2: 2013 / A1: 2016** - Záhradnícke stroje. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacím motorom. Časť 2: Kosačky na trávu s vodičom pre chodcov. Zmena a doplnenie 1: OPC, rezacie orgány, tlakové hadice
- **SR EN ISO 11850: 2012 / EN ISO 11850: 2011**- Lesné stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

- **SR EN ISO 4254 - 1: 2016 / EN ISO 4254 - 1: 2015** - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť.
Časť 1: Všeobecné požiadavky

- **EN 14982: 2009** – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita.

- **SR EN 55014 - 1: 2017; 55014 - 2: 2015** – Elektromagnetická kompatibilita

- **SR EN 61000 - 3 - / 2014; 61000 2 - 3 / 2013** – Elektromagnetická kompatibilita

- **Smernica 2000/14 / ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88 / ES) – Emisie hluku vonku
- **Smernica 2006/42 / ES** - na strojoch – uvádzanie na trh strojov
- **smernice 2014/30 / EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilitate (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilitate, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** - ktorým sa ustanovujú opatrenia na zníženie plynných a tuhých znečisťujúcich emisií z motorov

Použitie ďalšie normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Vznetové benzínové motory zapalovacie motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS podľa **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** a HG 467/2018 sú označené:

- Meno a názov výrobcu: C.H.P.T CO LTD

- Typ: H200

- Číslo typového schválenia získané špecializovaným výrobcom:

e13 * 2016/1628 * 2016/1628SRA2 / P * 0303 * 00

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Koncept Všeobecný motor

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Špecifikácia: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Čas použiteľnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 07.06.2021**

Rok pripievnenia označenia CE: **2021**

Nr. inreg: **611 / 07.06.2021**

Oprávnená osoba a podpis:

Eng. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ

SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE ZHODY ES

výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nie. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Spĺnomocnený zástupca: ang. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: eng. Florea Nicolae – riaditeľka výrobného dizajnu

Popis produktu: VODNÁ ČERPADLO vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom vlastným vozidlom - je energetický komponent a odstredivé čerpadlo je skutočné pracovné zariadenie

Sériové číslo produktu: od xx MP50FR 00001 do xx MP50FR 9999 (, kde xx predstavuje posledné dve číslice výrobného roka)

typ: **MP 50 FR**

model: **RURIS**

motor: tepelný bezolovnatý benzín, 4 krát výkon: **7 CP**

Debet: 30 m³ / h začiatok: manuálne

Hladina akustického výkonu (): **107 dB(A)** Úroveň akustického výkonu: **107 dB(A)**

Úroveň akustickej energie je certifikovaný I.N.M.A Bukurešť' prostredníctvom protokolu o skúške č. 6 / 18.04.2019, v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14 / ES zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88 / ES a SR EN ISO 3744: 2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14 / ES (zmenenou a doplnenou smernicou 2005/88 / ES), H.G. 1756/2006 - o obmedzení úrovne emisií hluku životného prostredia produkovaných zariadeniami určenými na použitie mimo budov, overili sme a potvrdili zhodu výrobu so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky.

Ja, podpísaný zástupca výrobcu Stroe Catalin, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujem, že výrobok spĺňa tieto európske normy a smernice:

- **Smernica 2000/14 / ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88 / ES)** – Emisie hluku z vonkajšej strany
- **SR EN ISO 3744: 2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaných zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42 / ES** - na strojoch – uvádzanie na trh strojov
- **Smernica 2014/30 / EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) -, ktorým sa ustanovujú opatrenia na zníženie plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov

Použité ďalšie normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Špecifikácia: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Čas použiteľnosti: 10 rokov od schválenia dátumu.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 07.06.2021**

Rok pripevnenia označenia CE: **2021**

Nr. inreg: **612 /07.06.2021**

Oprávnená osoba a podpis:

Eng. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ

SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE ES O ZHODE



výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nie. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cief. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Splnomocnený zástupca: ang. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: eng. Florea Nicolae – riaditeľka výrobného dizajnu

Popis produktu: VODNÁ ČERPADLO vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom vlastným vozidlom - je energetický komponent a odstredivé čerpadlo je skutočné pracovné zariadenie

produkt: VODNÁ ČERPADLO

Sériové číslo produktu: od xx MP80FR 00001 do xx MP80FR 9999 (, kde xx predstavuje posledné dve číslice výrobného roka)

typ: **MP 80 FR**

model: **RURIS**

motor: tepelný bezolovnatý benzín, 4 krát výkon: **7 CP**

Debet: 60 m3 / h začiatok: manuálne

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s H.G. 1029/2008 - o podmienkach uvedenia strojov na trh, **Vozidlá smernice 2006/42 / ES –; bezpečnostné a bezpečnostné požiadavky**, Norma EN ISO 12100: 2010 – Autá. bezpečnosť, **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na zníženie plynných a tuhých znečisťujúcich emisií z motorov** a H.G. 467/2018 o vykonávacích opatreniach k uvedenému nariadeniu, certifikovali sme zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky na bezpečnosť a ochranu.*

Ja, podpísaný zástupca výrobcu Stroe Catalin, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujem, že výrobok spĺňa tieto európske normy a smernice:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Bezpečnosť vozidla. Základné pojmy, všeobecné princípy návrhu. Základná terminológia, metodika. Technické princípy
- **SR EN 809 + A1 / 2010 / EN 809: 1998 + A1: 2009** - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky
- **SR EN 809 + A1: 2010 / EN 809: 1998 + A1: 2009** - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

- **SR EN ISO 3744: 2011 / EN ISO 3744: 2010** - Lesnícke stroje a záhradnícke stroje. Akustický skúšobný kód pre stroje vybavené spaľovacím motorom.

- **SR EN ISO 5395 - 2: 2014 / A1: 2017 / EN ISO 5395 - 2: 2013 / A1: 2016** - Záhradnícke stroje. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacím motorom. Časť 2: Kosačky na trávu s vodičom pre chodcov. Zmena a doplnenie 1: OPC, rezacie orgány, tlakové hadice

- **SR EN ISO 11850: 2012 / EN ISO 11850: 2011** - Lesné stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

- **SR EN ISO 4254 - 1: 2016 / EN ISO 4254 - 1: 2015** - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky

- **EN 14982: 2009** – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita.

- **SR EN 55014 - 1: 2017; 55014 - 2: 2015** – Elektromagnetická kompatibilita

- **SR EN 61000 - 3 - / 2014; 61000 2 - 3 / 2013** – Elektromagnetická kompatibilita

- **Smernica 2000/14 / ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88 / ES) – Emisie hluku vonku
- **Smernica 2006/42 / ES** - na strojoch – uvádzanie na trh strojov
- **smernice 2014/30 / EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019) ;
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** - ktorým sa ustanovujú opatrenia na zníženie plyných a tuhých znečisťujúcich emisií z motorov

Použité ďalšie normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Vznetové benzínové motory zapalovacie motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS podľa **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** a HG 467/2018 sú označené:

- Meno a názov výrobcu: C.H.P.T CO LTD

- Typ: H200

- Číslo typového schválenia získané špecializovaným výrobcom:

e13 * 2016/1628 * 2016/1628SRA2 / P * 0303 * 00

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Koncept Všeobecný motor

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Špecifikácia: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Čas použiteľnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 07.06.2021**

Rok pripevnenia označenia CE: **2021**

Nr. inreg: **615 / 07.06.2021**

Oprávnená osoba a podpis:

Eng. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ

SC RURIS IMPEX SRL



SENIE ZHODY ES

výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nie. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cief. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Splnomocnený zástupca: ang. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: eng. Florea Nicolae – riaditeľka výrobného dizajnu

Popis produktu: VODNÁ ČERPADLO vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom vlastným vozidlom - je energetický komponent a odstredivé čerpadlo je skutočné pracovné zariadenie

Sériové číslo produktu: od xx MP80FR 00001 do xx MP80FR 9999 (, kde xx predstavuje posledné dve číslice výrobného roka)

typ: **MP 80 FR**

model: **RURIS**

motor: tepelný bezolovnatý benzín, 4 krát výkon: **7 CP**

Debet: 60 m³ / h začiatok: manuálne

Hladina akustického výkonu (): **98dB(A)** Úroveň akustického výkonu: **98dB(A)**

Úroveň akustickej energie je certifikovaný I.N.M.A Bukurešť prostredníctvom protokolu o skúške č. 18.01.013 / 23.03.2018, v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14 / ES zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88 / ES a 6 / 18.04.2019 SR EN ISO 3744: 2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14 / ES (zmenenou a doplnenou smernicou 2005/88 / ES), H.G. 1756/2006 - o obmedzení úrovně emisí hluku životního prostředí produkovaných zařízeními určenými na použití mimo budov, overili sme a potvrdili zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky.

Ja, podpísaný zástupca výrobcu Stroe Catalin, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujem, že výrobok spĺňa tieto európske normy a smernice:

- **Smernica 2000/14 / ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88 / ES)** – Emisie hluku z vonkajšej strany
- **SR EN ISO 3744: 2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaných zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42 / ES** - na strojoch – uvádzanie na trh strojov
- **Smernica 2014/30 / EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) -, ktorým sa ustanovujú opatrenia na zníženie plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov

Použité ďalšie normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Špecifikácia: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Čas použiteľnosti: 10 rokov od schválenia dátumu.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 07.06.2021**

Rok pripevnenia označenia CE: **2021**

Nr. inreg: **616 /07.06.2021**

Oprávnená osoba a podpis:

Eng. Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ
SC RURIS IMPEX SRL



Importér pre

Slovenskú a Českú republiku:

GÜDE Slovakia, s.r.o.

K síhoti 324/2

03301 Podtureň - Roveň

Slovenská republika